

**RESOLUCIÓ DE LA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ PRESENTADA PER OLGA NIKOLAEVA, PROFESSORA DE LA UNIVERSITAT DE SANT PETERSBURG (RÚSSIA), PER FER RECERCA DOCTORAL SOBRE LA POESIA DE SALVADOR ESPRIU DURANT EL CURS 2021-2022**

L0112 U015 N-151/21 Olga Nikolaeva

**Fets**

1. El Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant l'Institut Ramon Llull), d'acord amb allò que disposen els seus estatuts, té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull s'ocupa de promoure els estudis de llengua i cultura catalanes a les universitats de fora del domini lingüístic articulades per mitjà de la Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior i d'afavorir-ne els estudis i la investigació arreu del món; així mateix, dona suport a les universitats, el professorat i els estudiants per mitjà de diversos programes i línies d'ajuts.

2. En data 19 d'octubre de 2021, Olga Nikolaeva, professora de la secció d'Espanyol del Departament de Romàniques de la Universitat de Sant Petersburg, presenta a l'Institut una sol·licitud de subvenció per un import de QUINZE MIL EUROS (15.000,00 €) per poder dur a terme recerca doctoral sobre la poesia de Salvador Espriu durant el curs 2021-2022, que conduirà a la redacció de la seva tesi doctoral, condició necessària per poder optar a una plaça de professora titular.

3. La Universitat de Sant Petersburg, una de les més prestigioses de Rússia, compta amb una llarga tradició en estudis de catalanística: s'hi imparteix docència d'estudis catalans de manera regular des del curs 1987-1988 i s'hi han format professores i traductores literàries, que han contribuït a donar a conèixer la llengua i la literatura catalanes al públic russoparlant i a formar noves generacions d'estudiants.

Els estudis catalans formen part de la secció d'Estudis Hispànics en el marc del Departament de Filologia Romànica, on també hi ha seccions de Francès, Italià, Portuguès i Romanès. Concretament s'ofereixen assignatures de català als estudiants de Filologia Hispànica a partir del tercer de curs de la llicenciatura, tot i que també estan obertes als estudiants de Màster, estructurades en quatre nivells de llengua. Així mateix, anualment s'hi organitzen activitats acadèmiques (com ara conferències, seminaris de traducció, jornades sobre literatura, poesia, etc.) i culturals sobre els diversos aspectes que abraça la cultura catalana.

Al Departament no hi ha cap catedràtic especialitzat en llengua i cultura catalanes. El sistema universitari rus, tot i que està integrat al Procés de Bolonya, té algunes característiques pròpies. Sense disposar d'un doctorat, es poden exercir les funcions de professor (prepodavàtel) i de professor expert (starxi prepodavàtel), però aquests professors no poden ser tutors de treballs de final de grau ni de final de màster, fet que limita el desenvolupament acadèmic dels estudiants. Un cop escrita i defensada la tesi, es pot accedir al nivell de professor titular (dotsent) i només d'una manera més restrictiva a la posició de catedràtic (professor), càrrec que comporta també responsabilitats administratives.

Actualment, les assignatures de català són opcionals i extracurriculars, però es preveu que a partir del curs 2022-2023, el català formarà part del pla d'estudis com a assignatura optativa. Aquest canvi referma la

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
04/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SOB4Z653HNNHUJ5223X7V7XL2BXS2QO

Data creació còpia:  
12/11/2021 16:03:03

Data caducitat còpia:  
12/11/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 4

posició del català i demostra l'interès de la Universitat i el Departament a mantenir i desenvolupar els estudis catalans. En aquesta tasca, cal destacar l'interès i la col·laboració constant per part de la cap d'Hispaniques, la professora Natàlia Mèd.

4. En la seva sol·licitud de data 19 d'octubre de 2021, Olga Nikolaeva exposa que l'activitat que s'ha proposat realitzar durant el curs acadèmic 2021-2022 en relació amb l'elaboració de la tesi doctoral sobre la poesia de Salvador Espriu és la següent:

1. Estudi de materials sobre l'obra de Salvador Espriu, poesia catalana del segle XX, teoria i crítica literàries.
2. Una intervenció, com a mínim, en esdeveniments acadèmics (per exemple, congressos) amb els resultats de la investigació.
3. La preparació de dos articles i la publicació, com a mínim, d'un article amb els resultats de la investigació en edicions especialitzades.
4. L'estructuració i la preparació de la part central de la tesi, dedicada a l'anàlisi de la poesia de Salvador Espriu:
  - Ampliació de l'apartat sobre l'espai real i imaginari a l'obra poètica espriuana.
  - Redacció de l'apartat sobre els personatges de la poesia espriuana i sobre la prosa d'Espriu en qualitat de l'intertext de les seves obres poètiques.
  - Preparació de l'apartat "Laberint grotesc" de la sàtira a la poesia de Salvador Espriu" o de l'apartat "Supervivència de l'home i del poeta a través de la paraula i la memòria", entre d'altres.

5. En data 29 d'octubre de 2021, la directora de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull, un cop examinada la documentació relativa a la sol·licitud presentada per Olga Nikolaeva, emet una memòria justificativa i econòmica, en què valora favorablement l'atorgament d'una subvenció per un import de QUINZE MIL EUROS (15.000,00 €) atesos els beneficis que es derivarien del fet que hi hagi una professora doctorada en estudis catalans a la Universitat de Sant Petersburg.

En el seu informe, la directora de l'Àrea de Llengua i Universitats exposa que a la Universitat de Sant Petersburg, llevat del professor/a de català que imparteix els cursos de llengua catalana gràcies a la col·laboració de l'Institut Ramon Llull, no hi ha cap altre professor/a que es dediqui de manera específica als estudis catalans. Això significa que en les condicions actuals, els estudiants de grau o de màster que estan interessats a estudiar algun aspecte de la llengua, la literatura o la cultura catalanes no ho poden fer per raons administratives i formals.

La professora Olga Nikolaeva és la persona del Departament de Romàniques de la Universitat de Sant Petersburg que s'ha dedicat a fons als estudis de català, tant pels seus coneixements de llengua catalana, les seves estades a universitats del domini lingüístic (Universitats de Lleida i d'Alacant), com per les seves traduccions (versos de Màrius Torres, obres de teatre contemporani...) i, sobretot, pel fet d'haver iniciat la seva tesi doctoral sobre literatura catalana, concretament sobre la poesia de Salvador Espriu.



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
04/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SOB4Z653HNNHUJ5223X7V7XL2BXS2QO

Data creació còpia:  
12/11/2021 16:03:03

Data caducitat còpia:  
12/11/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 4

En la seva memòria de data 29 d'octubre de 2021, la directora de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull, declara per les característiques específiques i excepcionals exposades que es donen en aquest cas pel que fa a les activitats a desenvolupar, la impossibilitat de promoure concurrència pública.

6. En data 3 de novembre de 2021, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet un informe favorable a la concessió d'aquesta subvenció.

7. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per l'any 2021. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la 003/034/4900001 Llengua - Àmbit univ.- Prom. recerca – Postdoctoral. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

#### Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. L'article 22.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableixen que es poden concedir, de forma directa i amb caràcter excepcional, les subvencions en què s'acreditin raons d'interès públic, social, econòmic o humanitari o d'altres degudament justificades que en dificultin la seva convocatòria pública.

3. L'article 13.2.e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

#### Resolució

##### Per tant, resolc,

1. Atorgar a Olga Nikolaeva una subvenció per un import de QUINZE MIL EUROS (15.000,00 €) amb càrrec a la partida pressupostària 003/034/4900001 Llengua - Àmbit univ.- Prom. recerca – Postdoctoral, per tal de fer possible la realització de recerca doctoral sobre la poesia de Salvador Espriu durant el curs 2021-2022 a la Universitat de Sant Petersburg (Rússia).

2. Efectuar el pagament de QUINZE MIL EUROS (15.000,00 €) a Olga Nikolaeva d'acord amb el calendari següent:

1. Una bestreta del 40% per un import de 6.000,00 €, un cop signada la resolució d'atorgament, sense exigència de garanties.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
04/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SOB4Z653HNNHUJ5223X7V7XL2BXS2QO

Data creació còpia:  
12/11/2021 16:03:03

Data caducitat còpia:  
12/11/2024 00:00:00

Pàgina 3 de 4



2. Una bestreta del 40% per un import de 6.000,00 €, un cop presentat un informe per part de la sol·licitant sobre l'estat del projecte de tesi (unes 1.500 paraules).
3. Un pagament final del 20% per un import de 3.000,00 € un cop justificada l'activitat amb el lliurament de la documentació requerida per part de l'Institut Ramon Llull que es detalla a continuació.

La documentació justificativa de la subvenció atorgada és la següent i s'haurà de lliurar en les dates que s'indiquen a continuació:

- Informe sobre l'estat del projecte de tesi (unes 1.500 paraules), com a màxim el 5 d'abril de 2022.
- Memòria sobre l'activitat investigadora i de redacció de la tesi durant el període 2021-2022, així com un informe del director de tesi que avaluï la recerca duta a terme i els avenços assolits per part de la sol·licitant al llarg del període 2021-2022, com a màxim el 15 de setembre de 2022.

Prèviament al reconeixement de l'obligació de cadascun dels pagaments, l'Institut Ramon Llull comprovarà la vigència del certificat de residència fiscal expedit per les autoritats competents del país de residència que la persona beneficiària hagi aportat a l'Institut Ramon Llull.

3. Establir que la persona beneficiària estigui disposada a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

#### Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Francesc Serés Guillén

El director de l'Institut Ramon Llull

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
04/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SOB4Z653HNNHUJ5223X7V7XL2BXS2QO

Data creació còpia:  
12/11/2021 16:03:03

Data caducitat còpia:  
12/11/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 4